



# "Español para fines específicos (EFE) en el Mundo: Innovando y Avanzando en el Campo"

Mary E. Risner, Ed.D.

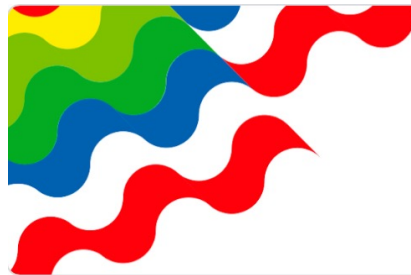
JEFE-Vienna 2023



# EFE en el Mundo...



Groupe  
d'Étude et de  
Recherche  
en Espagnol  
de Spécialité



Encuentro  
Latinoamericano  
de Español  
para fines específicos



I Congreso Español Fines Específicos (2021) (MEC de la Junta de Castilla y León  
(Universidades de Salamanca, León, Burgos y Valladolid). VIRTUAL



# Unos Desafíos en el Campo...

Falta de formación (en la universidad y profesores actuales)

Falta de materiales/recursos

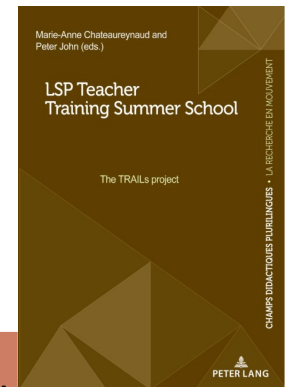
Necesidad de adaptar

(TRAILS-2023, LFE,  
un capítulo de EFE-Tanc

Falta de comunicación entre regiones (investigación y materiales)

Diferencias de enfoque por región

Problemas diferentes del profesorado en cada contexto



## Desafíos y Oportunidades de Colaborar a la Distancia

### UNOS DESAFIOS

- Costo de viajes
- Costo de una membresía
- Cantidad de membresías uno puede pagar
- Matrículas altas para congresos (EEUU)
- Diferencia horaria

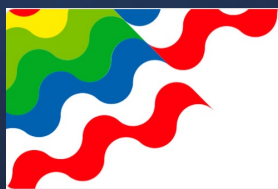
### UNAS OPORTUNIDADES

- Encuentros virtuales (webinarios)
- Trabajo en equipo virtual para co-publicar
- Divulgación de materiales
- Colaboración para preparar becas
- Colaboración para organizar eventos



# Avances Ahora/Propuestas para el futuro ...

# Publicación EFE (2024): América Latina



Encuentro  
Latinoamericano  
de Español  
para fines específicos



Trabajos del ***Segundo Encuentro Latinoamericano de Español para Fines Específicos -2021***

**Co-Editoras:** Carmen King Ramirez-U Arizona, Sonia Toledo Azócar-PUCVP

***Español para Fines Específicos en América Latina:  
Un campo en vías de Desarrollo***

Routledge, 12 autores /8 países latinoamericanos representados

*Spanish for  
Specific  
Purposes:*  
Innovaciones y  
Retos -2024  
(Routledge)

**Co-editoras :**

- Bárbara A. Lafford (Universidad Estatal de Arizona, **EEUU**)
- Lourdes Sánchez-López (Universidad de Alabama, Birmingham, **EEUU**)
- Anita Ferreira Cabrera (Universidad de Concepción, **Chile**)
- Elisabet Arnó Macià (Universitat Politècnica de Catalunya, **España**)

- Parte I: Perspectivas y **herramientas en la investigación** de EFE
- Parte II: **Campos** del español para fines específicos
- Parte III: **Diseño curricular y evaluación** en EFE
- Parte IV: **La enseñanza** de español para fines específicos

# Ejemplos de editores económicos/ REA

**\*Leer obras de investigadores de EFE/LFE de otros países/Publicar en ellas**



**?OTROS?**



**BOAVISTA PRESS**

Portuguese in the US



# Unos Ejemplos de Congresos Colaborativos...



[International Virtual Exchange Conference](#), or IVEC with the goal of holding a conference in odd years in the United States, and in even years in Europe.



USA, Bélgica , Malaysia, India

# Eventos EFE en América Latina (Virtual)



Encuentro  
Latinoamericano  
de Español  
para fines específicos

Segundo Encuentro  
Latinoamericano de Español  
para Fines Específicos (2021)  
*"Forjando conexiones de EFE en  
las Américas"*. (PUCV, U Florida,  
U Arizona) 10 países y más de 20  
universidades participantes)

Primer Encuentro  
Latinoamericano de Español  
para Fines Específicos  
(2020) *Perspectivas,  
prácticas y retos en  
ELE"* (PUCV, UFPB)

# AATSP 2023- Salamanca

26-29 de junio

- Sesiones EFE
- Recepción EFE
- Representante de GERES
- **Representante**  
**JEFE????/CIEFE????**
- Posibles colaboraciones



**ESPAÑOL PARA  
TODOS-VII**  
CIECYL-7  
CONGRESO  
INTERNACIONAL  
DEL ESPAÑOL



---

Salamanca 26-28 de junio,  
2023

---

Sesiones de EFE

---

<https://www.congresosele.com>

# AATSP junio 2024- Enfoque EFE

***El español y el portugués  
como lenguas globales:  
conexiones y oportunidades  
más allá del aula***

\*Proponer sesiones  
híbridas



International  
Symposium of  
Languages for  
Specific  
Purposes  
(ISLSP)

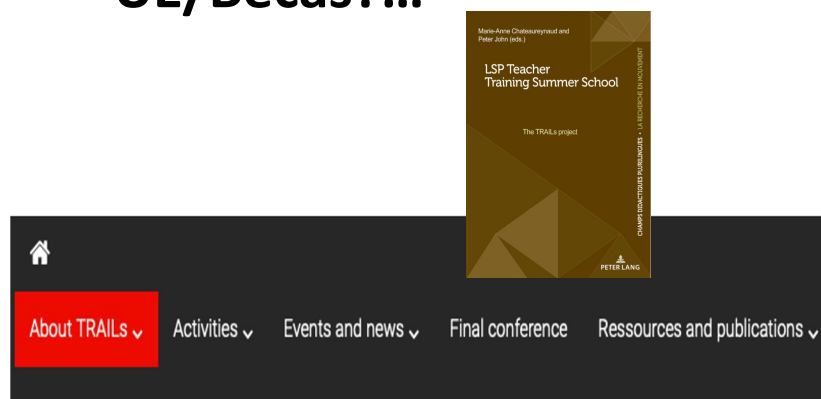


Washington D.C.-  
Mayo '24

George Washington  
University

\*\*Proponer sesiones híbridas

## Aprovechando modelos para adaptar a EFE: Proyectos UE/Becas?...



### LSP Teacher Education Online Course for Professional Development

Welcome to the LSP-TEOC.Pro website!

This website will offer a free, [LSP](#) teacher training course, designed by a consortium of experts with funding from [Erasmus+](#). The course will be available in Croatian, English, French, German, Italian, Polish, Slovenian, Spanish and Turkish; though we aim to have the English version finished first.

<https://lsp-teoc-pro.de/> New Funding \$



**(Computer Assisted Training and Platforms to Upskill LSP Teachers)**

### Free LSP MOOC

[LinguaCoP](#): forums, blogs and a shared teaching resource repository

[LinguaClick](#): a matching tool connecting LSP teachers and potential employers

## Compartir y Divulgar Eventos/Materiales

NOBLE-Network of Business Language Educators-USA

LSPHE-LSP in Higher Ed (Reino Unido)

JEFE- Eventos

\*\*\*GERAS (Francia) Correspondientes Internacionales





## Promover la Mentoría

- ¿Cómo involucrar a los alumnos con EFE?
- Ejemplos- Kelm, NOBLE-Alumnas- Países Bajos, España, USA

# Unas Destrezas para Adquirir

Participación en  
congresos  
(voluntario/ponente)

Envío de  
publicaciones  
académicas

Desarrollo de  
programas  
(colaboraciones,  
proyectos)

Participación en  
redes sociales para:

- -Establecer el perfil académico

-Construir una red profesional con otros profesionales del campo  
*Veletsianos, and Kimmons, 2012*  
*Trust, T. 2012.*

## Actividades EFE en La Sala de Aula

Aprendizaje por  
proyectos

Invitados del  
contexto  
profesional en  
clase

Entrevistas con  
profesionales

Proyectos  
virtuales con  
empresas

Visitas técnicas

Intercambio Virtual  
(COIL)

## Actividades Innovadoras - Visitas Técnicas

- Visitas técnicas con una clase
- Visitas técnicas pre-congresos para el profesorado
- Curso multilingüe- el vino –U Poitiers y otras
- Conectando con la comunidad/frontera- (ASU)
- Intercambio virtual



# Intercambio Virtual



Red Latinoamericana <https://www.uv.mx/coil/>  
Unicollaboration  
<https://www.unicollaboration.org>

## **Empresas**

Time2Talk (escuela secundaria) <https://time2talk.app>  
LinguaMeeting <https://www.linguameeting.com/index>  
Conversifi <https://www.conversifi.com>  
Talk abroad <https://www.talkabroad.com/>

**“La Red LatAm COIL se complace en anunciar su tercera conferencia, que se llevará a cabo de manera virtual del 12 al 16 de junio 2023”**



**IVEC Octubre- Brasil**  
**Unicollaboration-León (febrero)**

[https://www.google.com/maps/d/u/1/edit?mid=1xBlux4Do7MnZbN8J1Z94S\\_iE\\_IVLDTMq&usp=sharing](https://www.google.com/maps/d/u/1/edit?mid=1xBlux4Do7MnZbN8J1Z94S_iE_IVLDTMq&usp=sharing)





***!Gracias!***

Contacto: [mrisker@latam.ufl.edu](mailto:mrisker@latam.ufl.edu)  
[@langforcareers](#)

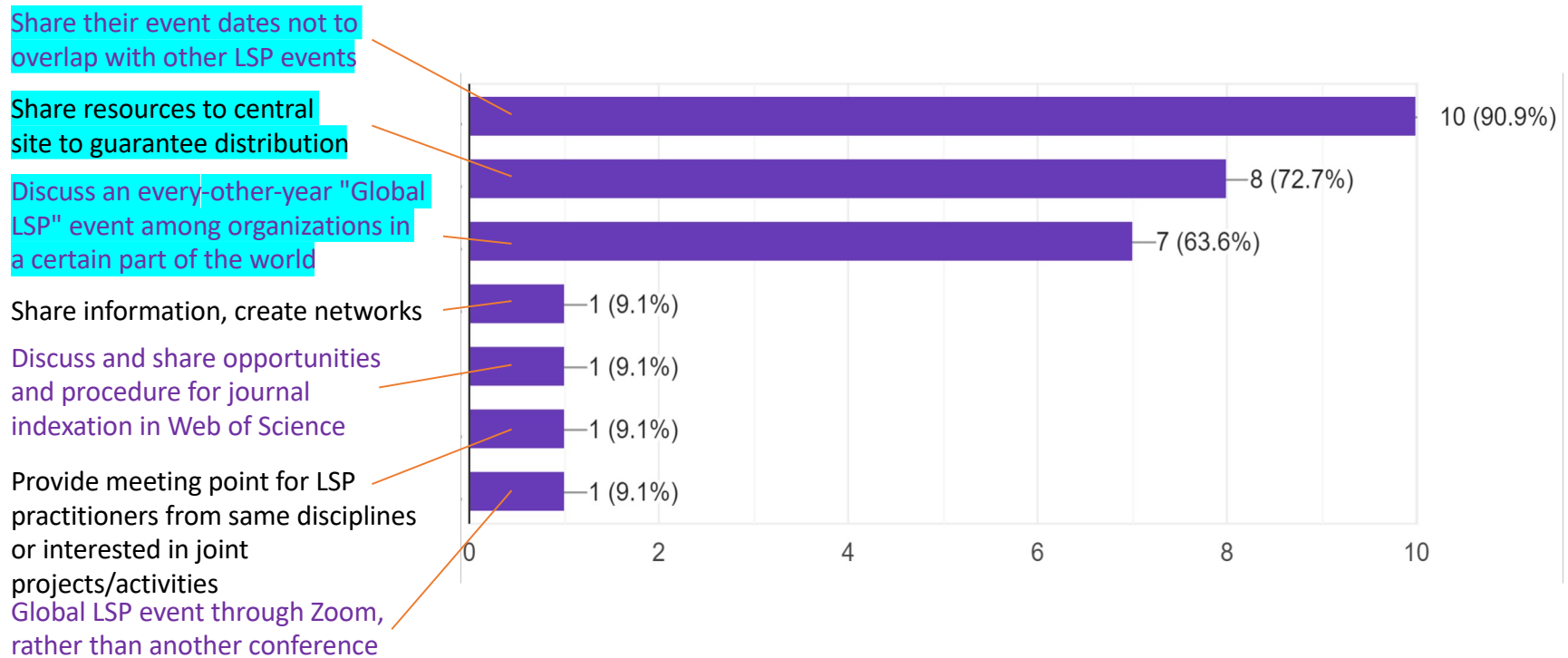


[facebook.com/lang4careers](https://www.facebook.com/lang4careers) (Language Learning for  
Business & the Professions)

<https://www.linkedin.com/in/mary-risker-5654051/>



What might you see as the small tasks this group would carry out?



# LFE/EFE En El Mundo

- SZOKOE 19th Annual International Conferen...
- Fédération Internationale des Professeurs d...
- TRAILS - LSP Teacher Training Summer Sch...
- CATAPULT Consortium - Project Coordinator
- CATAPULT Consortium - Output 1 Leader
- CATAPULT Consortium - Output 2 Leader
- CATAPULT Consortium - Output 3 Leader
- CATAPULT Consortium - Output 4 Leader
- CATAPULT Consortium - Output 5 Leader
- NOBLE - Network of Business Language Edu...
- Lead with Languages
- ALC Bridge USA
- Asia Pacific Conference-& 5th Asia-Pacific L...
- JEFE VI Jornadas de Español para Fines Esp...
- Encuentro Latinoamericano de Español para...
- International Conference of the Association ...
- LSP in Higher Ed-Current Trends and Approa...
- LSPHE - Languages for Specific Purposes in...
- Groupe d'Étude et de Recherche en Espagno...
- GERAS (Groupe d'Étude et de Recherche en ...
- Language & the Media
- Conference on Languages for Specific Purp...
- CIEFE
- Contacts & Contrasts - Language,Culture, Lit...
- Journal of ISLSP
- 4th International Conference on ESP, LSP, GE
- RELC International Conference
- Slovene Association of LSP Teachers 2nd In...
- AELFE-TAPP Conference brings together the...
- Intl Symposium of LSP/CIBER Business Lan...
- Global Advances in Business Communicatio...
- International Language Conference on The L...